

Kiezen voor
MyTerm® Enterprise betekent :

- **Uw productiviteit verhogen...**
... door sneller toegang te krijgen tot relevante informatie
- **Uw kosten beperken...**
... door uw budget voor vertalingen te verminderen
- **Een grotere doelgroep bereiken...**
... door uw informatie op ruimere schaal te verspreiden
- **Uw efficiëntie verhogen...**
... door te beschikken over een homogene en begrijpelijke terminologie die toegankelijk is voor uw medewerkers, klanten en partners



my-xml s.a.
133 A, avenue de Luxembourg
L-4940 Bascharage
Luxembourg

Telephone: +352 26 19 67 75
Fax: +352 26 18 73 27
Email: sales@my-xml.com
www.my-xml.com

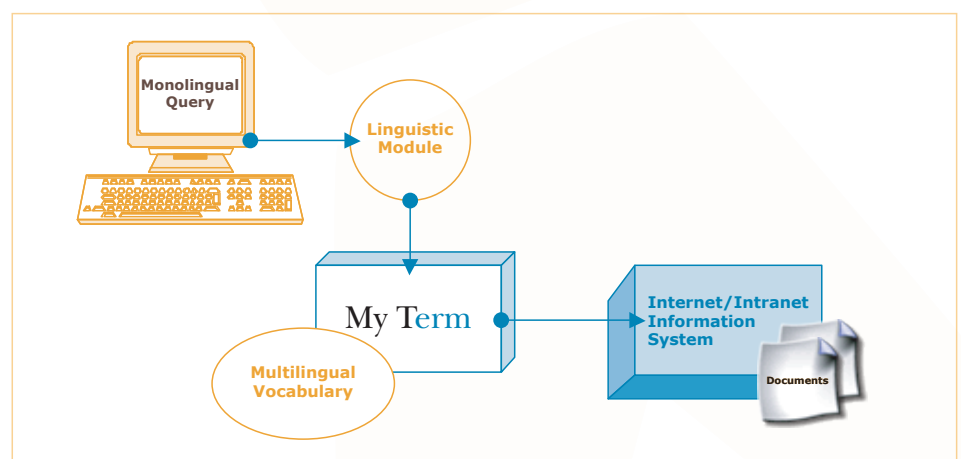
Doorzoek uw meertalige documenten

Waarom is meertalige toegang tot gegevensbestanden een belangrijke vereiste voor bedrijven ?

Tegenwoordig beheert een onderneming grote hoeveelheden specifieke documenten (technische handleidingen, commerciële documentatie, enz.) in verschillende werktalen. Daarom hebben de gebruikers een instrument nodig waarmee ze al die documenten kunnen terugvinden, of ze nu in het Engels, Frans of eender welke andere taal zijn opgesteld, ongeacht de taal waarin de vraag werd geformuleerd. Door de toenemende hoeveelheid informatie die moet worden verwerkt als gevolg van het grote aantal beschikbare bronnen, de verscheidenheid aan interne aanvragen en de verschillende taalversies wordt de verwerking en het beheer van informatie een moeilijke en kostelijke taak.

my-XML biedt u daarom **MyTerm® Enterprise**, een hulpmiddel voor een- en/of meertalige opzoeking van inhoud aan. Dankzij zijn functionele troeven voldoet dit product perfect aan uw behoeften.

MyTerm® Enterprise is een motor voor linguïstische analyse bestemd voor het doorzoeken van een- en/of meertalige gegevensbestanden die tussen de zoekinterface van de gebruiker en de te doorzoeken databanken in wordt geplaatst. **MyTerm® Enterprise** kan worden gekoppeld aan alle zoekmotoren of databases die op de markt voorhanden zijn (zoals Verity, Hummingbird, Oracle, MS-SQL, DB2 ...) en kan gemakkelijk in de bestaande informatiesystemen van het bedrijf worden geïntegreerd.



Doorzoek uw meertalige documenten

MyTerm® Enterprise maakt voor de analyse van de gestelde vragen gebruik van de volgende technieken :

- *Cross-language*, waarmee de gebruikers via één enkele aanvraag documenten kunnen opzoeken die in verschillende talen zijn opgeslagen, zelfs als die aanvraag gebeurt in een taal die niet in de documenten voorkomt. Bijvoorbeeld, met de zoekterm "Olympische Spelen" kan MyTerm® Enterprise documenten vinden die de termen "Olympic Games", "Juegos Olímpicos", enz. bevatten.
- *Linguïstische uitbreiding*, waarmee de gebruikers documenten kunnen opzoeken die verwant zijn met de termen uit de aanvraag. Dat gebeurt aan de hand van het model voor de voorstelling van glossaria van **MyTerm® Enterprise**, waardoor het product overweg kan met synoniemen (Schepen ⇔ Wethouder), acroniemen (MRO ⇔ Maintenance and Repair Organisation), gedachteassociaties (school ⇔ leraar), enz.

Dankzij de hiërarchische en semantische opbouw van de glossaria van **MyTerm® Enterprise** een dialooginterface met de gebruiker worden ingevoerd om:

- een aanvraag te verduidelijken: *wanneer u 'JFK' zegt, zoekt u dan naar teksten over de luchthaven of over de persoon ?*
- een aanvraag te specificeren: *u zoekt artikels over de 'Cycladen', wenst u alle eilanden of een aantal uit de volgende lijst : Milos, Santorini ... ?*
- een aanvraag te verruimen: *u zoekt documenten over de 'Olympische Spelen', wenst u ook de 'Paralympische Spelen' ?*

Taalkundige bronnen

MyTerm® Enterprise bevat meer dan 20.000 begrippen in vijf talen (Spaans, Frans, Italiaans, Duits en Engels). Er kunnen uiteraard andere talen worden toegevoegd.

Ziehier in een notendop enkele belangrijke redenen waarom **MyTerm® Enterprise** een waardevol hulpmiddel is bij de toegang tot uw informatie:

- antwoorden vinden, zelfs als de zoektaal van de gebruiker verschilt van deze die in de documenten wordt gebruikt
- "ruis" (alleen relevante documenten vinden) en "stilte" (documenten voorstellen die verwant zijn met de zoekterm) vermijden
- de gebruiker aanzetten om de "juiste" vragen te stellen
- de antwoorden rangschikken volgens de "betekenis" van de aanvraag en niet volgens de frequentie waarmee de woorden in de documenten voorkomen